**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande

**Band:** 89 (1963)

**Heft:** 10: Centenaire de la section genevoise de la S.I.A., fascicule no 1

Werbung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

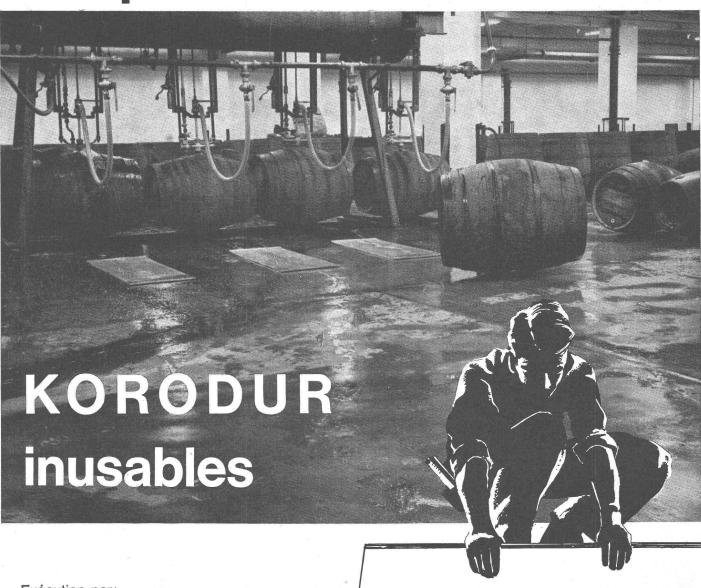
#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 24.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

#### Chapes en béton dur



Exécution par:

Ed. Cuénod S. A., Genève 8, Rue des Plantaporrêts Tél. (022) 249324/23

A.G. Heinrich Hatt-Haller, Zurich Bärengasse 25 Tél. (051) 238630/39

Spalu S. A., Cassarate/Tessin
Palazzo S. Ciorgio Via Concordia 12 Tél. (091) 3 2 3 2 1

Frutiger Söhne A. G., Thoune
Obere Hauptgasse 78 Tél. (033) 26666

J. Vallaster A. G., Lucerne Maihofstrasse 1 Tél. (041) 62323

Dalles Korodur Fabrication et livraison par Spezialbeton S. A., Staad/SG, Tél. (071) 41934

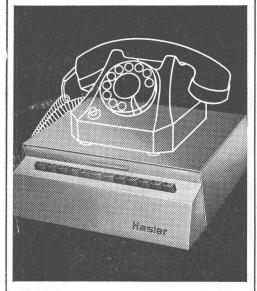
#### Korodur

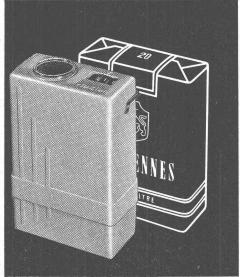
La chape moderne en béton dur Korodur pour tous sols industriels soumis à de fortes sollicitations.

Procès-verbal LFEM No 58 747/2a

Eprouvées en Suisse et dans le monde entier!

#### Cherché Trouvé





grâce à l'installation de recherche de personnes radio Hasler pour toute entreprise

Pour chaque entreprise l'installation adéquate

#### Petites entreprises:

émetteur 1 watt modèle de table élégant (commande manuelle) ou associé au central téléphonique interne (modèle mural).

Grandes entreprises et exploitations étendues:

émetteur 10 watts à commande manuelle ou automatique de la recherche. Possibilités d'extension pratiquement illimitées.

Nos services spécialisés sont à disposition pour l'envoi de documentation ou pour des conseils

Notre numéro de téléphone est 031 64 11 11

Hasler Berne

Grande simplification dans la conduite du personnel. Recherche rapide des cadres. Accélération du service de la clientèle par téléphone. Pas de pertes de temps par des recherches irrationnelles. Moindres frais de téléphone.

Les personnes recherchées peuvent être atteintes à la seconde et partout. Pas de signaux optiques et acoustiques gênants. Un léger récepteur de poche - de la taille d'un paquet de cigarettes - attire discrètement mais immanguablement l'attention de la personne recherchée.

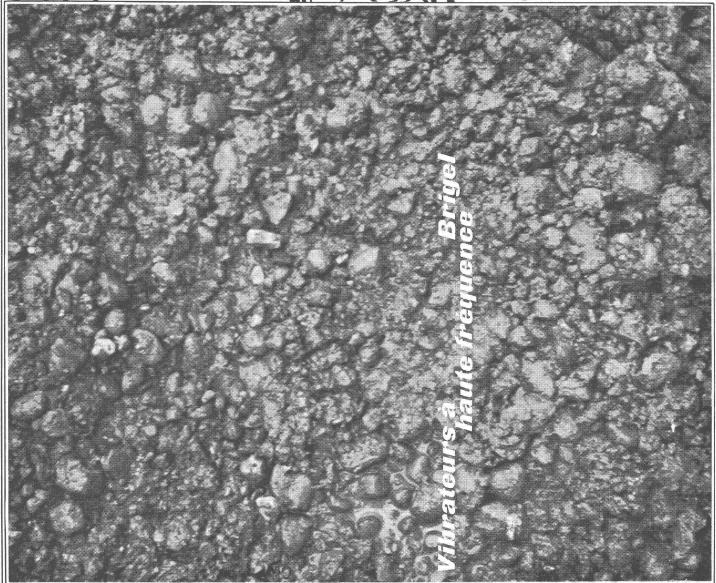


Hasler S. A. Berne	Nous désirons documentation sur la recherche de personnes par radio Hasler conseils gratuits de vos ingénieurs
Entreprise	
Adresse	



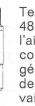


#### Vibrateurs à haute fréquence Brigel



Que vous bétonniez des piliers élancés ou massifs, des dalles fines ou épaisses, des murs ou des fondations - vous trouverez toujours dans la gamme Brigel l'aiguille vibrante adéquate et la génératrice nécessaire pour l'actionner. Les aiguilles vibrantes Brigel sont faites en une pièce; il est donc exclu de voir la pointe se dévisser dans le béton. Ø 25, 38,



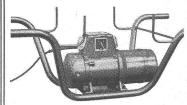


Tension de sécurité de 48 volts. Seulement l'aiguille va dans le coffrage; le groupe générateur reste en dehors du lieu de travail. (Distances jus-82 mm qu'à 100 mètres).











Robert Aebi SA

Case postale Lausanne 2, Lausanne-Renens (près Francillon), tél. 021/25 6212

Comment résoudre le problème de la répartition des frais d'utilisation d'une installation collective entre les différents usagers?



#### Le répartiteur de frais

comporte autant de petits compteurs divisionnaires qu'il y a d'usagers, ainsi la facturation devient très aisée et la répartition des frais parfaitement équitable. A chacun de ces petits compteurs correspond un interrupteur individuel à serrure qui n'est accessible qu'au seul détenteur de sa clef. Pour se servir de l'installation un simple geste suffit donc : l'utilisateur tourne sa clef de contact dans la serrure de son interrupteur et sa consommation vient automatiquement s'enregistrer sur son compteur dès que l'installation est mise en marche.



#### L'interrupteur horaire à prépaiement

permet l'utilisation contre paiement préalable et pendant un temps déterminé d'une installation.

Exécution unipolaire ou tripolaire. Double insertion. Adaptation très simple du tarif.



#### Le compteur d'électricité à prépaiement

contre paiement préalable, cet appareil permet l'utilisation d'une installation en fonction des kilowattheures consommés.

Avec une ou deux valeurs d'insertion.



Demandez les prospectus détaillés.



Société des compteurs de Genève

Grand-Pré 70

Tél. (022) 33 55 00

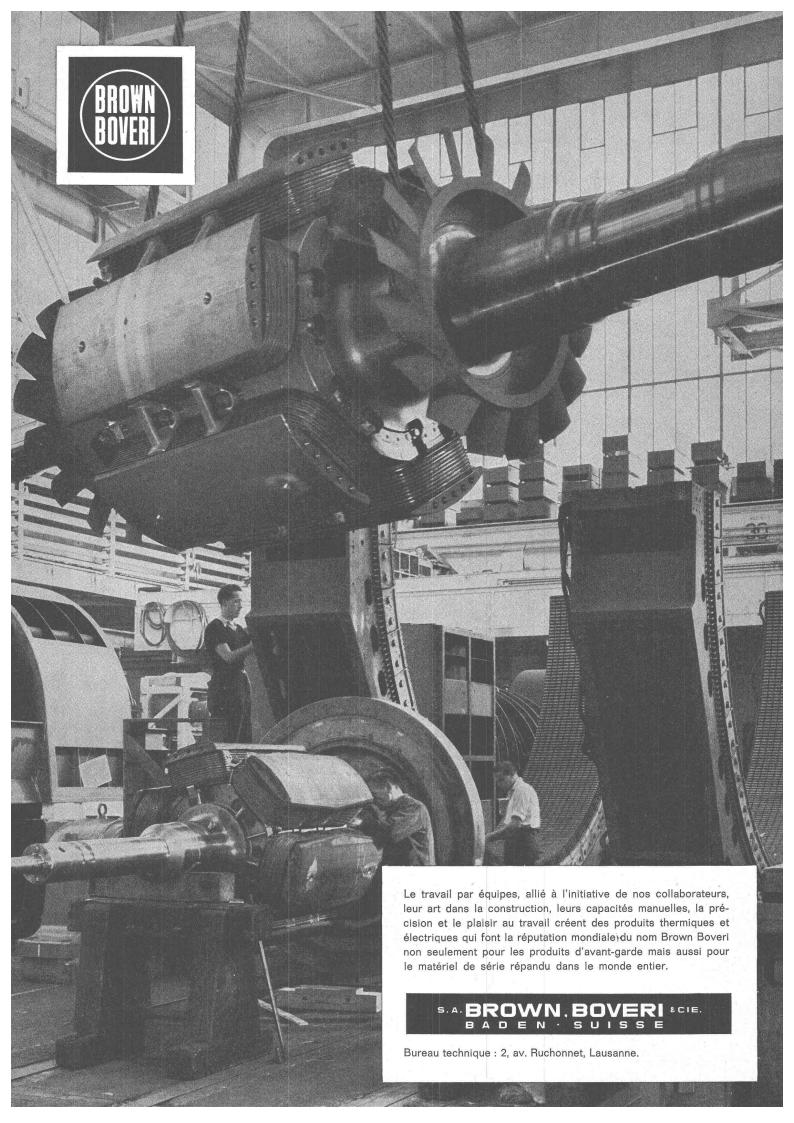


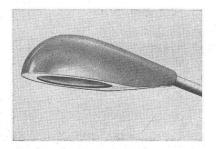
#### Climatiseurs-convecteurs

Voici la grande différence: les installations conventionnelles de chauffage avec radiateurs réchauffent un air en partie vicié, tandis que les climatiseurs-convecteurs font régner dans les locaux un air frais purifié: chaud en hiver, frais en été. L'air frais est purifié dans la centrale de climatisation, puis conduit par des canaux dans les divers locaux, où sa température peut être réglée individuellement dans les convecteurs.

Les climatiseurs-convecteurs sont particulièrement appropriés pour les bâtiments administratifs, les hôpitaux, les hôtels, les laboratoires, etc. Le montage de l'installation ne nécessite qu'un minimum de place ...et s'avère rentable, car l'expérience a montré qu'un meilleur confort dans les locaux se traduit par un rendement accru du personnel.

Sulzer Frères Société Anonyme Winterthur, Suisse





Nouveau luminaire Infranor en polyestre armé, léger et résistant

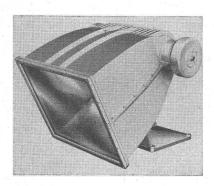
Type Dauphin Junior avec lampe à ballon fluo Type Dauphin Senior 125 W avec lampe à ballon fluo 250 W livrable également avec : 400 ou 700 W lampes à ballon fluo

#### **Armatures**

Eclairage public en général Eclairage industriel Equipement moderne pour routes, patinoires, courts de tennis, terrains de basket ou autres, parcs à autos, etc. Bonne répartition de la lumière Montage simple Entretien facile

### INFRANOR Eclairage

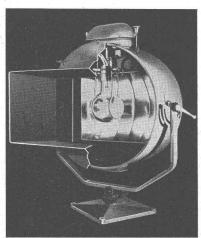




Projecteur Infranor R 2000 à faisceau rectangulaire, lampe à vapeur de mercure 2000 W/380 V

#### **Projecteurs**

Eclairage des grandes surfaces par faisceaux rectangulaires Equipement efficace pour aéroports, gares de triage, installations portuaires, terrains de sport, grands travaux, monuments, etc.



Projecteur Infranor P 1000 à faisceau rectangulaire, lampe à incandescence jusqu'à 3000 W

#### Infranor S. A.

Matériels pour l'éclairage

#### Genève

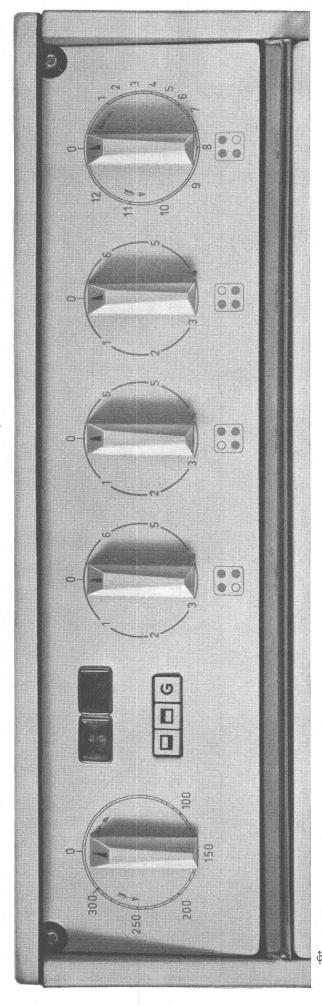
23, route des Acacias Téléphone (022) 42 10 10



Installation d'éclairage du barrage de la Grande-Dixence (Valais), dotée de 50 projecteurs INFRANOR, Type P 1000 de 3000 W chacun

# Le rêve de chaque ménagère

une cuisinière électrique moderne



## Mod. Luxe E 55

Plaque automatique
2 lampes-témoins
Four géant avec
sélecteur à 3 touches
Grilloir infrarouge
Tableau de commande incliné
Tiroir à ustensiles/Couvercle



# Cuisiner sans surveillance!

La plaque automatique avec réglage continu vous permet la cuisson automatique. Un seul réglage suffit: plus de mets brûlés, ni de débordements.

# La ligne élégante de cette cuisinière électrique

flatte le regard, elle en fait le bijou de votre cuisine. Ses raffinements techniques sont une nouvelle source de joie et de plaisir pour chaque ménagère.





Le Rêve S.A., Fabrique de Fourneaux et Emaillerie, Genève-Acacias, tél. 022/422800

....

#### L'ÉCLAIRAGE, C'EST L'AFFAIRE DE...

La réussite d'un bon éclairage doit allier à la technique le rendement et l'esthétique. Depuis de nombreuses années, notre bureau spécialisé a accumulé une expérience permettant de garantir des réalisations remplissant toutes les conditions.

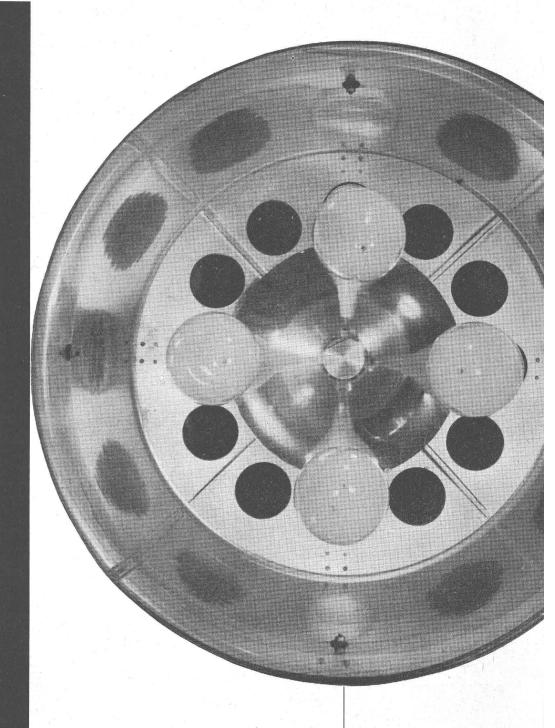
#### Eclairage public

Les facteurs de sécurité et de visibilité ou de confort visuel sont les critères servant de base aux bonnes réalisations. Nous sommes toujours à même de vous conseiller et de trouver pour vous la solution la plus rationnelle. Des centaines d'installations tant en Suisse qu'à l'étranger en témoignent.

#### Eclairage intérieur

L'esthétique de la lumière alliée au facteur de rendement doit guider toute installation intérieure. Grâce à nos procédés de fabrication modernes et à notre laboratoire d'essais, nous sommes en mesure de produire des appareils s'adaptant le mieux à chaque cas. Notre bureau technique est à votre disposition pour l'étude de projets dans les domaines les plus divers, que ce soit dans des installations d'usines, techniques, décoratives, fonctionnelles.

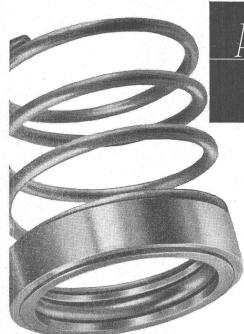
N'hésitez pas à en faire usage, cela ne vous engage à rien.





TRANSELECTRIC S.A.

8, rue Dassier Genève Tél. (022) 331120



#### **Garniture rotative** "PACIFIC"

Etanchéité totale et permanente aux gaz comme aux liquides quelles que soient les conditions de marche, pression, vitesse, etc. On dispose de toute une gamme de produits permettant de résister, en régime permanent, à des températures de plus en plus élevées et ceci jusqu'à 250° C.

La garniture Pacific permet d'innombrables applications spécialement pour les pompes, compresseurs, turbines et appareils de l'industrie chimique. Grâce à une construction spéciale, la garniture permet également l'étanchéité d'arbres légèrement exentriques.

Nous pouvons dans chaque cas, proposer un dispositif exactement approprié. Demandez notre documentation «Pacific».



#### Angst & Pfister S/A.

Genève Zürich Milano

52, rue des Bains Stampfenbachstrasse 144 Via F. Aporti

Téléphone (022) 24 73 62 Telephon (051) 26 97 01

#### Tube acier soudé en hélice

Valeurs statiques élevées soudure intérieure et extérieure plus résistant à la pression

Dimensions:

de 108 à 419 mm Diamètre : Epaisseur: de 2,00 à 7,00 mm

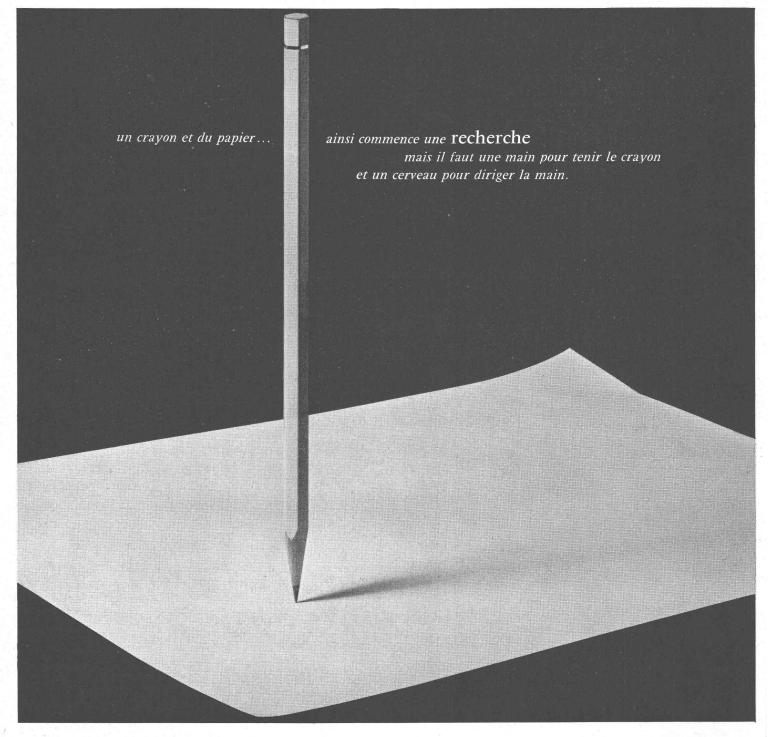


ROMAG **TUBES ET MACHINES SA/GUIN-FR** TÉL, 037, 43421/22

pour chaque joint

Représentation générale ROGER FREY, Ing. dipl.

Zurich 2 Beethovenstrasse 47 Tél. 051/233364



si vous ressentez la vocation d'un travail varié mais exigeant, dans la recherche en:

> Physique Physico-chimie Mathématiques Electrotechnique Bio-sciences Chimie organique Etudes de marché Technico-économie

> > faites une offre détaillée à :

#### INSTITUT BATTELLE

7, route de Drize CAROUGE/Genève

vous y trouverez:

des laboratoires modernes, dans un site agréable
 des conditions de travail favorables, dans une ambiance internationale
 des prestations sociales étendues



SIMILOR — toujours à l'avant-garde du progrès, se fait un plaisir de vous présenter sa nouvelle gamme de

#### MÉLANGEURS auto-thermostatiques SIMIX 63

Construction d'une simplicité étonnante — fonctionnement précis — installation simplifiée

Ne nécessite ni clapets de retenue, ni tuyauterie spéciale. S'installe comme une batterie normale. Différences de pressions admissibles.

Demandez des renseignements complémentaires, notre service C.T.S. (Conseil Technique Similor) se tient avec plaisir à votre disposition.

SIMILOR S.A. FONDERIE ROBINETTERIE CAROUGE-GENÈVE ZURICH SIMILOR



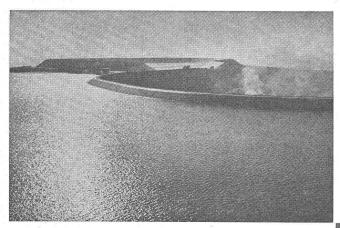


#### SOCIÉTÉ GÉNÉRALE POUR L'INDUSTRIE GENÈVE

17, rue Bovy-Lysberg

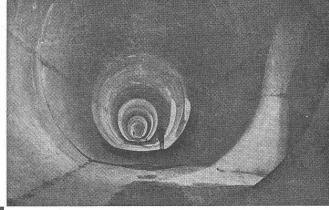
Ingénieurs Conseils

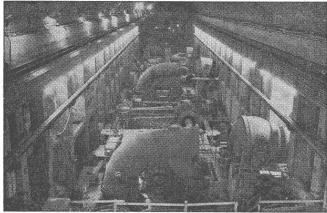
Etude, Direction, Coordination de grands travaux



Vianden (Luxembourg)
Aménagement hydro électrique par pompage
Bassin supérieur







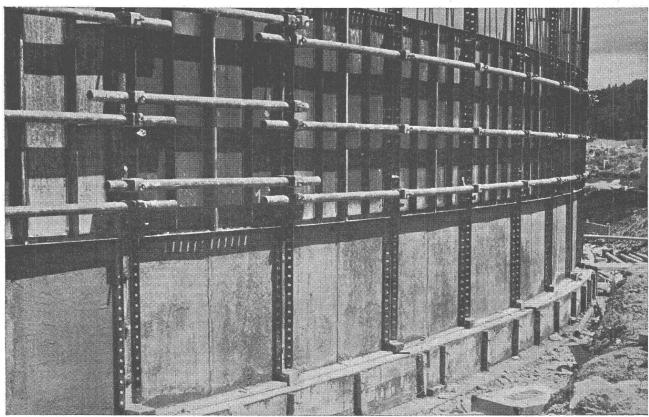
Vianden (Luxembourg) Centrale souterraine

Schiffenen (Suisse) Barrage-voûte

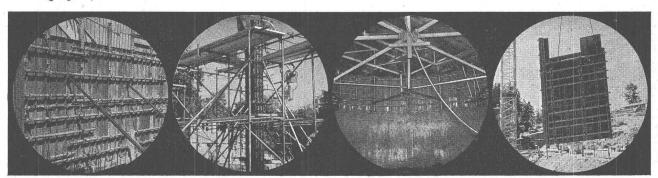


#### ACROW-Wallform réduit vos frais de coffrage

Le coffrage plein, grimpant et glissant idéal. Faculté d'adaptation pour tous les travaux en béton, toutes formes et hauteurs de bétonnage. Robuste, résistance maximum. Sûr, précis et rapide. Amortissement rapide.



Coffrage grimpant



Coffrage de murs

Coffrage pour piliers

Coffrage glissant de paroi circulaire

Déplacement rationnel.

ACROW Construvit SA Lyss BE 032/85405-06

Installations et machines pour la construction rationnelle

Demandez sans engagement une offre détaillée ou la visite d'un de nos spécialistes

#### CONSTRUVIT S.A.

#### Connaissez-vous les produits ACROW? 1. Constructions tubulaires pour tous usages

- 2. Echafaudages à cadres H
- Constructions de hangars et dépôts, toitures provisoires à grandes portées libres
   Poutrelles télescopiques pour coffrage de dalles
- Etais et étrésillons
- Cadres pour coffrages de piliers Cadres et pinces pour coffrages de sommiers
- 8. Machines automatiques pour nettoyer et peindre les
- Coffrages métalliques ACROW-Wallform
   Coffrage glissant système ACROW-Concretor
- 11. Rails de coffrage pour routes en béton

#### ENTREPRISE ET BUREAU D'ÉTUDE



Autoroute Genève-Lausanne. Pont sur la Versoix.



#### Travaux publics - Bâtiment

Aménagements hydro-électriques . Barrages . Voies navigables . Irrigation . Routes . Ouvrages d'art . Tunnels . Aéroports . Travaux maritimes . Bâtiment . Béton précontraint .

#### Constructions métalliques

Charpentes métalliques . Pylônes . Ponts . Constructions métalliques pour aménagements hydro-électriques . Vannes diverses . Chaudronnerie lourde . Appareils pour l'industrie chimique et alimentaire . Engins de levage . Presses hydrauliques .



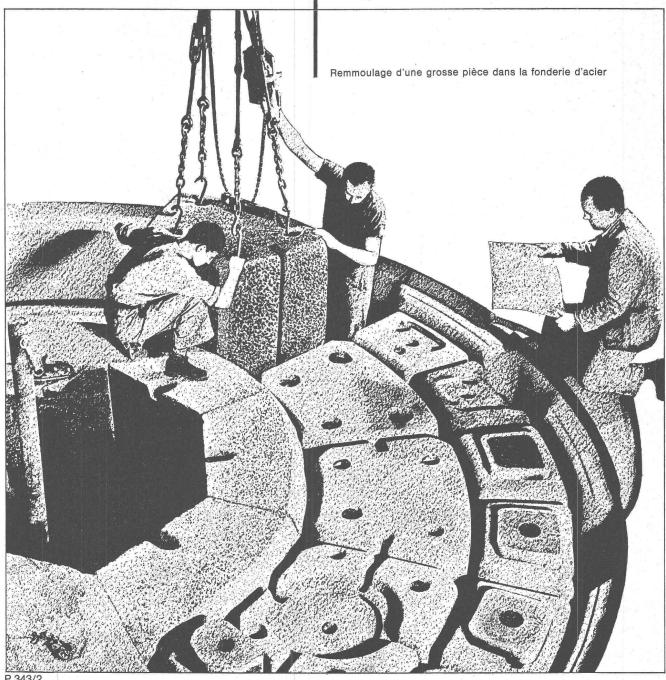
GENÈVE ZURICH DÖTTINGEN COIRE SION NÄEFELS ZERMATT BELLINZONE SARGANS

Siège social : GENÈVE, 42, rue du 31-Décembre

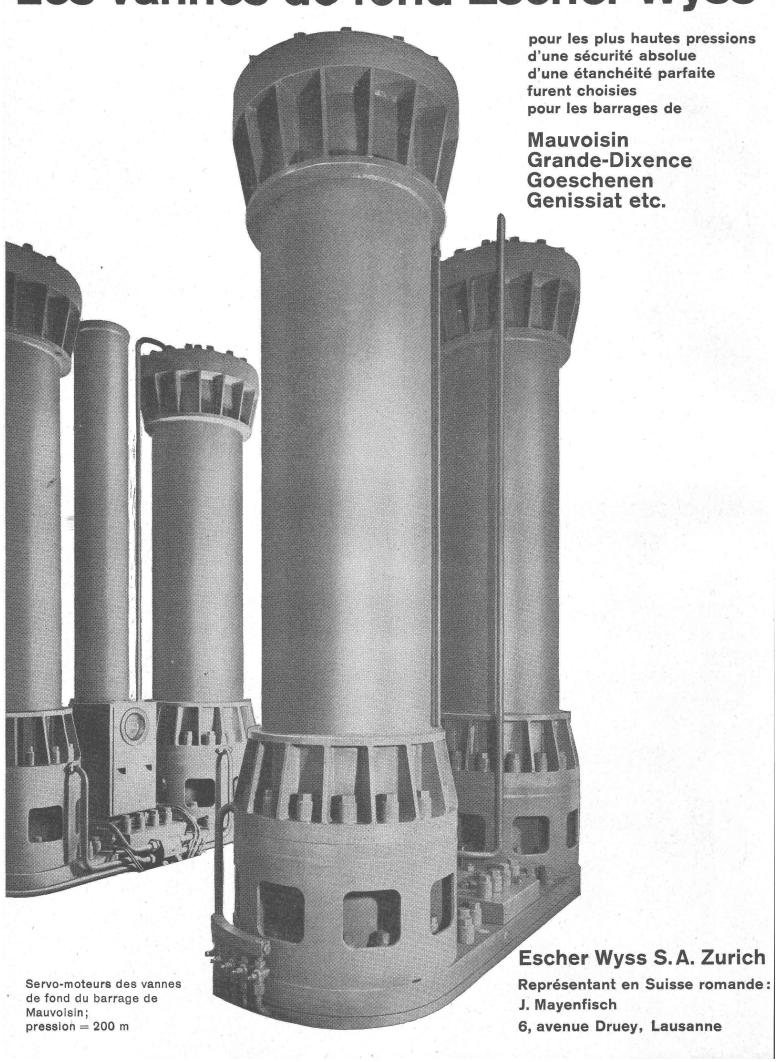
# +GF+

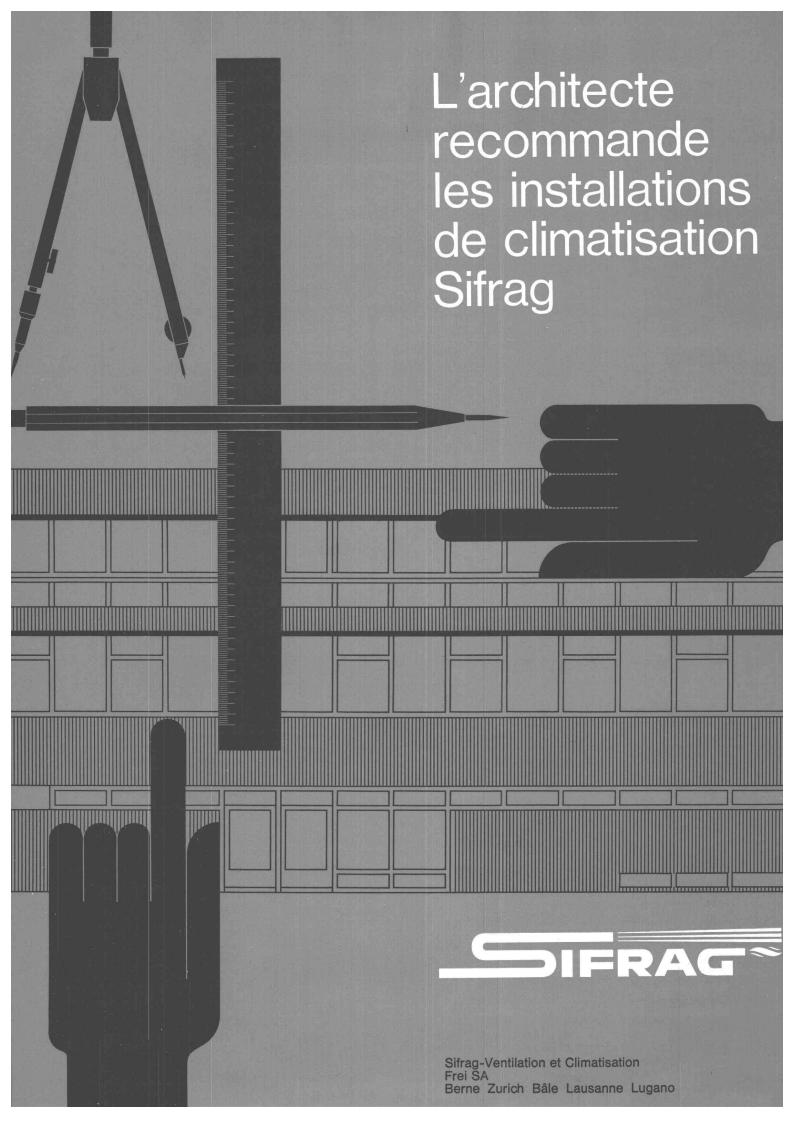
Fonte malléable Acier moulé électrique Fonte grise Moulages en alliages légers Fonte de fer à graphite sphéroïdal

Georges Fischer Société Anonyme, Schaffhouse



#### Les vannes de fond Escher Wyss





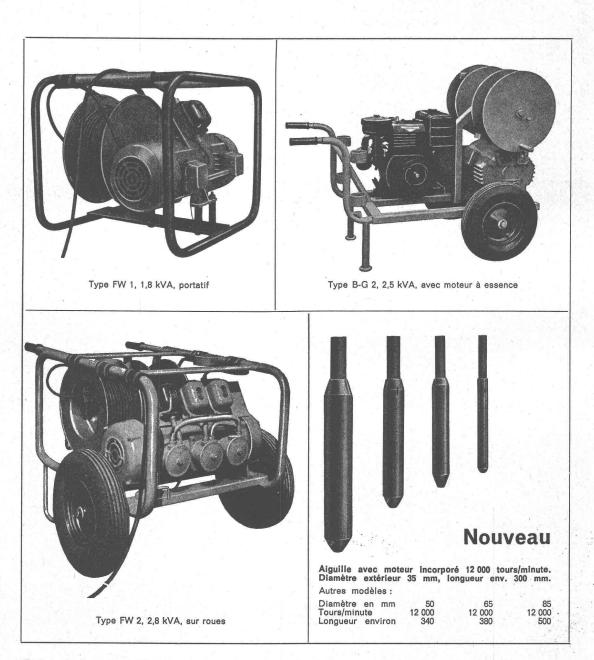
# 11teurs



#### 3 types:

Portatif à une aiguille, sur roues à deux aiguilles, sur roues à deux aiguilles avec moteur à essence.

— Aiguille de conception nouvelle, avec longueur réduite et puissance fortement augmentée. Housse d'une seule pièce.

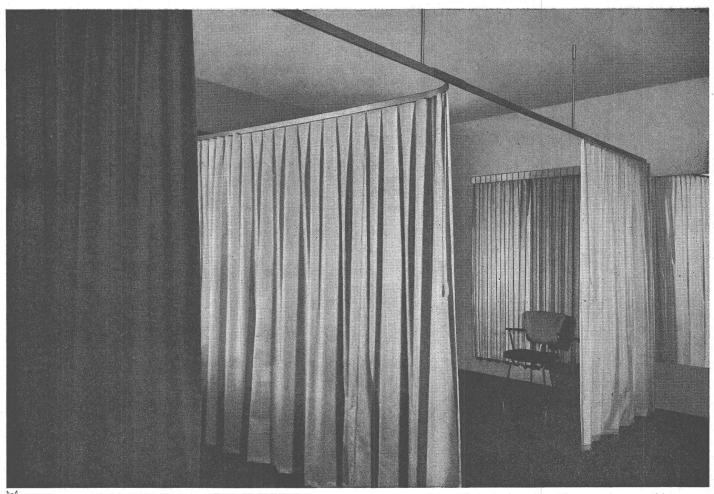


Grâce à de nouvelles méthodes de fabrication, puissance et longévité des aiguilles fortement augmentées malgré la longueur réduite.

Machines d'entreprise

Ing. Walter Hächler S.A. Wettingen (AG)

Tél. (056) 60 400

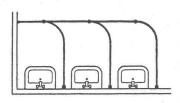


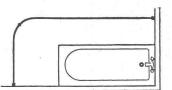
# PRATIQUE ET POUR DIVERS USAGES: L'ÉLÉGANTE SUSPENSION POUR RIDEAUX CUBICLE COMME PAROI DE SÉPARATION

Les salles de traitement et de consultation, les salles de bain et de déshabillage, les ateliers, les laboratoires, ainsi que de nombreux autres locaux



peuvent être divisés à volonté avec les profils pour rideaux Cubicle en porte-à-faux. Cubicle remplace, dans bien des cas, des galandages, des parois de bois ou de verre. Son élégante construction est facile à nettoyer et, par conséquent, hygiénique. Cubicle sert aussi de tambour aux portes. Et son autre grand avantage, c'est d'appartenir à la grande famille des installations de rideaux Silent Gliss (marque déposée), la première suspension silencieuse du monde, sur laquelle même les rideaux les plus lourds glissent comme sur du velours et sans peine. Nous vous conseillons sans engagement et pouvons vous présenter de nombreuses références. Quelques-unes des nombreuses possibilités d'emploi:







Vente par le commerce spécialisé. Echantillons et prospectus par:

J

FABRIQUE D'ARTICLES EN MÉTAL F.J.KELLER+CIE. LYSS/BE TÉLÉPHONE 032/857 42-43

ventilation climatisation

ventilation industrielle

dépoussiérage

transports pneumatiques

ventilations mécaniques pour habitations (locaux sanitaires, cuisines, buanderies, séchoirs).

chauffage par air chaud, humidification, déshumidification, refroidissement, filtrage ultrafin.

habitations - hôpitaux

magasins - restaurants

locaux industriels: ateliers pour mécanique de précision, industrie des textiles, industrie chimique, industrie du tabac, industrie alimentaire.

métallurgie : ateliers de tournage, meulage, polissage bois : copeaux, sciure.

alimentation — chimie : élimination des poussières, odeurs, gaz agressifs et nocifs.

pour la métallurgie, industrie chimique, du bois, du bâtiment (aspiration, séparation, filtrage fin, séchage).

pour produits farineux et granuleux (ciment, sable, charbon, coke, sciure, copeaux, produits chimiques).

air

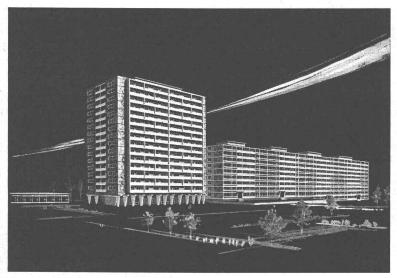
#### air conditioning s.a.

Châtelaine-GENÈVE, 138, route de Vernier — Tél. (022) 44 14 00

#### SIREC

SOCIÉTÉ INDUSTRIELLE DE RECHERCHES ET D'ÉTUDES DE LA CONSTRUCTION S. A. 26, Corraterie, GENÈVE

#### PROCÉDÉ DE PRÉFABRICATION J. BARETS



#### FONDATION CITÉ NOUVELLE A ONEX (Genève)

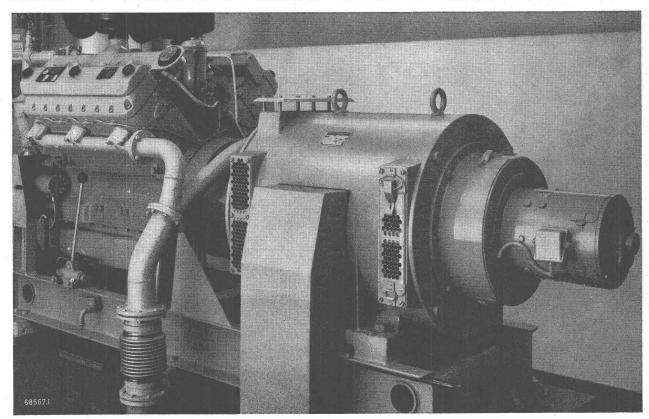
2 200 logements

Bureau d'étude : COORDINATION TECHNIQUE DU BATIMENT - 15, rue des Voisins, Genève Tél. (022) 25 53 65 & 66

CONGRÈS DE LA PREFABRICATION GENÈVE 3, 4, 5 février 1964

Après la pénurie d'électricité de l'hiver dernier une installation de secours Oerlikon s'impose. Jusqu'à 500 kVA et plus.

Ateliers de Construction Oerlikon. Bureau de Lausanne. Tél. 25 75 25.





3

produits de MOTOSACOCHE SA bien connue dans le monde



#### MOTEURS MAG A ESSENCE ET DIESEL

1 et 2 cylindres, 4-temps et 2-temps, refroidis par air, 2 à 18 CH



#### GROUPES ÉLECTROGÈNES MOTOWATT

avec moteurs à essence et Diesel, 1 à 7 kVA, 220/380 V



#### **MOTOPOMPES**

puissance jusqu'à 1000 l/min, avec moteurs à essence ou Diesel

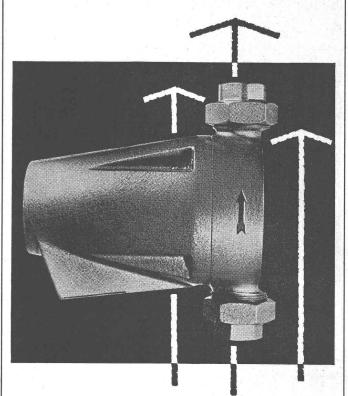
Le nom MOTOSACOCHE, garantie de qualité suisse, vous offre sécurité de marche et service d'avant-garde. Demandez sans engagement prospectus et prix!

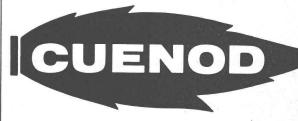


MOTOSACOCHE SA GENEVE



#### Nouveau





Soucieux d'être toujours à l'avant-garde des exigences modernes, Cuénod, créateur du circulateur sans presse-étoupe et bénéficiant de 30 ans d'expérience, vous propose aujourd'hui un nouveau circulateur dont l'esthétique ne le cède en rien aux perfectionnements techniques.

#### ATELIERS DES CHARMILLES S.A.

USINE DE CHATELAINE

Châtelaine Genève

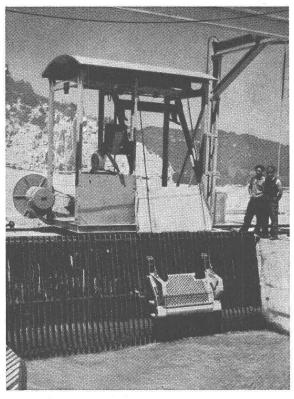
Tél. (022) 44 04 00

Glattbrugg-Zurich

Tél. (051) 83 44 22/23

Lausanne

Tél. (021) 22 32 56



Appareil dégrilleur simplifié

## Grilles et Appareils dégrilleurs

- usines hydrauliques
- prises d'eau de centrales thermiques
- prises d'eau de stations de pompage
- stations d'épuration des eaux

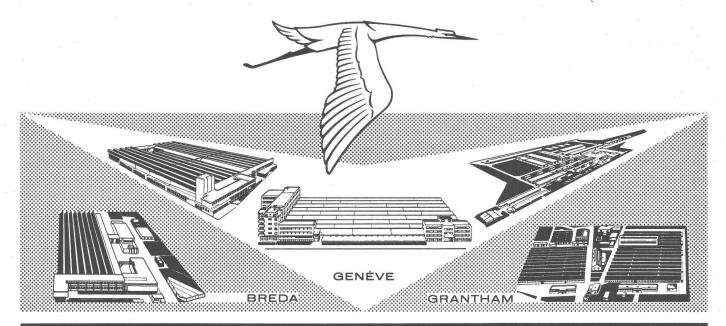
Ateliers de Constructions

JONNERET S. A.

Genève 8

Case postale Jonction

#### La marque qui symbolise le progrès technique et la tradition



HISPANO SUIZA (SUISSE) S.A.

#### UNION DES INDUSTRIELS EN MÉTALLURGIE DU CANTON DE GENÈVE

(U. I. M.)

L'industrie genevoise des machines, appareils et instruments est l'une des plus importantes branches économiques du canton. Elle fait vivre directement ou indirectement des dizaines de milliers de personnes.



Les soixante-cinq entreprises de l'Union des industriels en métallurgie du canton de Genève (U.I.M.), fondée en 1907, occupent 14.000 ouvriers et employés.



1200 ingénieurs, techniciens et spécialistes travaillent à la conception et à la réalisation de plusieurs dizaines de produits réputés dont une grande partie est exportée dans les pays des cinq continents.

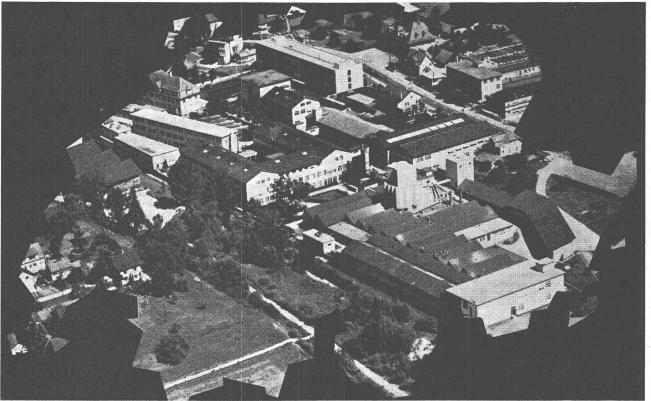


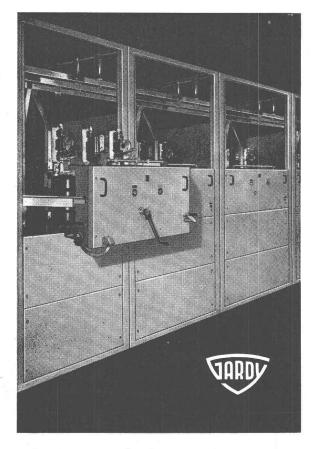
500 apprentis sont formés dans ses écoles et ses ateliers pour assurer la relève de demain indispensable à l'avenir industriel du canton.



En 1929, la métallurgie genevoise a institué la première caisse de compensation familiale de Suisse faisant ainsi œuvre de pionnier en s'engageant dans une politique sociale positive.

# L'INDUSTRIE SUISSE





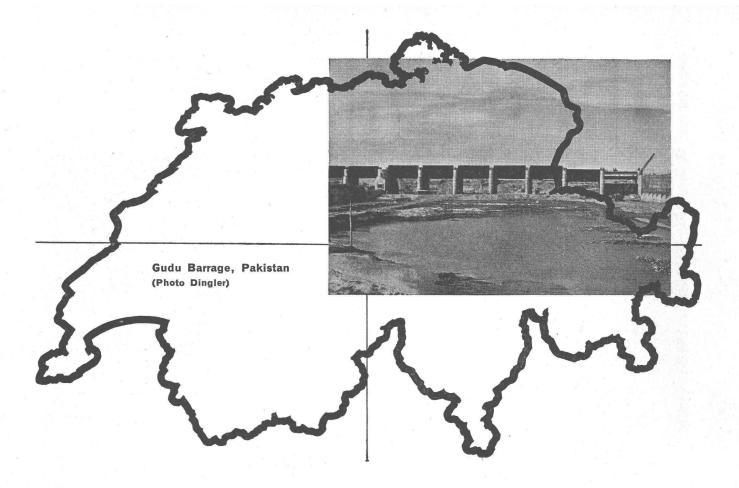
L'industrie suisse, dont les produits de qualité font notre renommée, fait largement appel à cette fée qu'est l'électricité. C'est assez dire que l'appareillage électrique joue un rôle vital dans un pays qui ne peut compter que sur la bienfacture de son travail pour tenir son rang à égalité avec d'autres, plus riches en matières premières.

#### COUPARC

Le disjoncteur à faible volume d'huile COUPARC, grâce aux milliers d'appareils déjà en service, est très souvent sélectionné pour protéger les installations électriques des industries les plus importantes de notre pays.

D'un fonctionnement sûr, d'un encombrement réduit et d'un entretien facile, le disjoncteur COUPARC satisfait les exigences les plus sévères.

GARDY SA GENÈVE, FABRIQUE D'APPAREILLAGE ÉLECTRIQUE HAUTE ET BASSE TENSION



#### Protection contre la corrosion soumise à rude épreuve

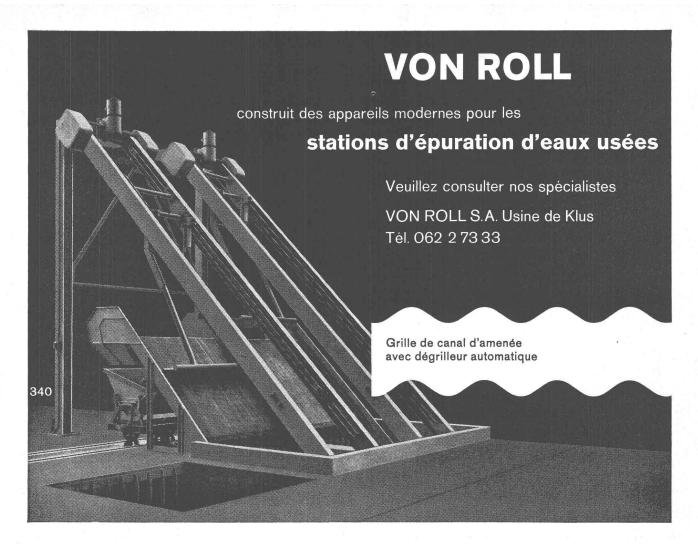
La construction du « Gudu Barrage », au Pakistan, dont la longueur est de 1,5 km, et qui a 66 pertuis au total, le plus grand barrage du monde, est bientôt terminé. Il retiendra les eaux de l'Indus, et le lac ainsi formé aura une surface de 10 000 km², un quart de la superficie de la Suisse. Les conditions d'exploitation et le climat mettront cet ouvrage gigantesque à dure épreuve. C'est pourquoi là, comme partout dans le monde, les produits INERTOL ont été choisis comme couches de protection.

C'est INERTOL I épais L qui a été utilisé comme couche de protection pour les vannes



#### INERTOL SA PRODUITS ANTICORROSIFS WINTERTHOUR

Tösstalstrasse 62, téléphone (052) 9 33 21 Service de conseils techniques





#### TRAVAIL DE TOUS MÉTAUX EN FEUILLES

80 presses de 10 à 350 T

Fabrication en grande série

EMBOUTISSAGE: § 10 à 400 mm. Cas particuliers jusqu'à 800 mm.

Prof. maximum env. 300 mm.

DÉCOUPAGE: Epaisseurs courantes 0,5 à 3 mm. Cas particuliers jusqu'à 6 mm.

ROULAGE: Epaisseur jusqu'à 2,5 mm.

PLIAGE: Epaisseurs courantes 0,5 à 3 mm.
Longueurs jusqu'à 3 mètres.

#### ASSEMBLAGES PAR SOUDAGE:

Par résistance Arc électrique Arc sous gaz neutre Haute fréquence Soudage oxyacétylénique

#### TRAITEMENT DES SURFACES :

Phosphatation — Cadmiage — Chromage Nickelage — Peinture.

#### USINES JEAN GALLAY S. A., GENÈVE

Tél. (022) 363380

Chemin F. Thomas



#### La chaudière combinée

#### "CIPAG - SUNROD"

apporte la solution la plus rationnelle aux problèmes du chauffage central et de l'eau chaude par ses avantages :

automaticité totale

rendement maximum par système d'échangeur breveté (SUNROD)

foyer polycombustible

possibilité de brûler les déchets combustibles avec récupération de la chaleur passage instantané du combustible liquide au combustible solide

ramonage facile

faible encombrement

construction très robuste

présentation impeccable

#### CIPAG S. A. - VEVEY

FABRIQUE D'APPAREILS THERMIQUES

Téléphone (021) 51 94 94





#### IGECO S.A.

ETOY VD

Téléphone (021) 76 32 72

Constructions préfabriquées en béton armé et précontraint

#### Travaux exécutés et en commande:

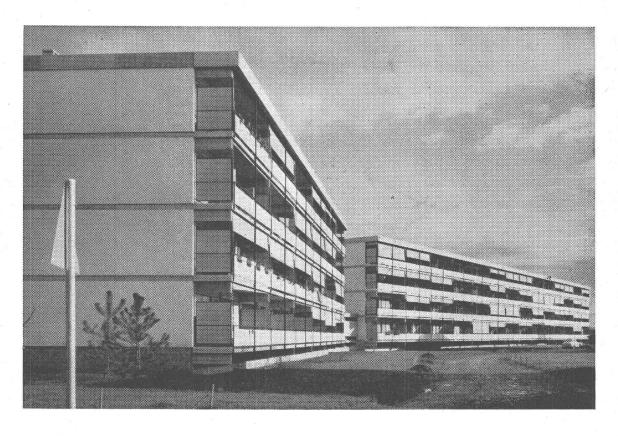
1000 logements

100 villes

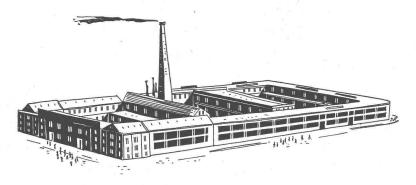
15 ponts

Constructions industrielles

Génie civil



Ensemble d'immeubles à Genève



#### **UNE PARMI LES**

#### kugler

#### du particulier...

Kugler, Fonderie et Robinetterie S. A. apparaît à Genève, en 1854, et se distingue rapidement en robinetterie par des créations esthétiques modernes toujours à l'avant-garde du progrès technique.

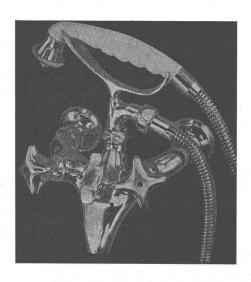
Une fabrication de qualité a permis un développement régulier et sérieux de cette entreprise qui occupe près de 600 personnes actuellement.

De notre temps, le progrès c'est aussi le confort des installations sanitaires de la villa, de l'hôtel, de l'usine ou de l'appartement H. L. M.

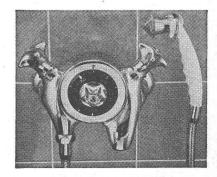
#### «L'eau distribuée dans chaque salle de bain au degré près!»

Tel est le slogan actuel puisque le mélangeur thermostatique «Kuglostat-Eurotherm» permet à l'usager d'obtenir sa douche, son bain à la température qu'il désire et avec régularité.

Que ce soit en Suisse ou à l'étranger, la robinetterie «Kugloring», et les spécialités «Kuglostat-Eurotherm» et «Kuglopress» (robinet à pied) sont connues et appréciées.



Batterie de bain N° 3881 Ecartement 153 mm



Batterie de bain thermostatique Kuglostat-Eurotherm N° 3931

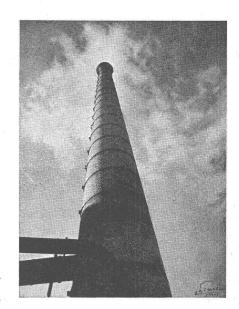


Fonderie et Robinetterie S. A. GENÈVE

#### **INDUSTRIES GENEVOISES**

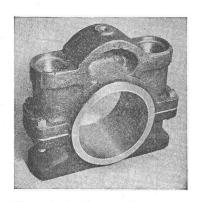
#### au service de l'industrie!

Kugler a réussi à mettre au point un procédé scientifique de fonderie au service de la technique des métaux de frottement : le **BIMETAL** — bronze Tokat (Cupro-plomb) sur acier.

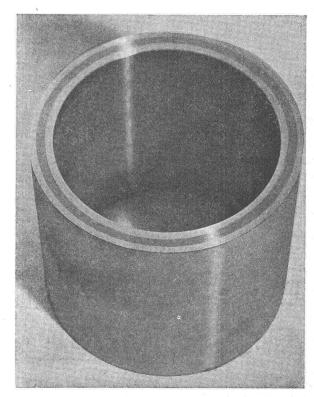


Ce nouveau matériau réunit d'excellentes conditions de frottement, et une haute résistance mécanique. Il est employé avec succès tout spécialement pour les coussinets, pour les arbres neufs ou usagés, pour les bielles, disques, etc., en un mot pour tout ce qui touche aux parties mécaniques des machines hydrauliques et des machines-outils.

Cette spécialité est connue aussi bien en Suisse qu'à l'étranger où elle ouvre de nouvelles portes aux techniques modernes.



Coussinet acier garni intérieurement de bronze TOKAT Alésage Ø 160 mm



Revêtement intérieur et extérieur de bronze TOKAT sur bague acier

Succursale de vente : ZURICH — Neumühlequai, 32-34

